

## LA SEMAINE DU LIBAN DE LA MAIRIE DU 16<sup>È</sup>

La mairie du 16ème organise du 27 au 30 septembre la semaine du Liban, avec son ambassadeur en France Boutros Assaker et la communauté libanaise de Paris.

Les richesses culturelles du pays du Cèdre sont au programme. Des moments de partage qui renforceront encore les liens d'amitié millénaires qui unissent les deux pays.

### LA NYMPHE DE TYR

Tout spectacle de la chorégraphe Lamia Safieddine est un festival de couleurs qui réunit la danse, la musique, les lumières, les costumes et larythmique, le tout accompagnant et agrémentant des textes choisis avec soin dans le patrimoine poétique et intellectuel du pays du Cèdre.

Son cheminement constant et exigeant, spontané et cependant tout de rigueur, nous invite, par de petites touches gracieuses qui se succèdent à tire d'ailes, à entreprendre une plongée salutaire dans le terroir, où Lamia Safieddine marie les traditions musicales byzantines, syriaque et arabes et transporte notre nostalgie vers les rivages sacrés de nos ancêtres.

Qu'elle soit remerciée pour nous donner l'occasion, périodiquement, d'admirer ce feu d'artifice flamboyant, où l'on décèle une rage de vivre qui s'exprime à travers un corps habillé de lumière et de grâce, une manière pudique de parler en dansant et d'exprimer son attachement viscéral à sa terre natale.

Consciente que l'art et la Culture transcendent les clivages, les bonifient et les subliment, Lamia Safieddine est une artiste accomplie qui milite pour un pays message, un parce que multiple, convivial et ouvert, en dépit de ses moyens réduits et des vicissitudes de son destin parfois tragique. Une terre bénie des dieux qui restera à jamais un œil rivé à la beauté, à l'intelligence et à l'Universel.

### Abdallah Naaman

Attaché culturel de l'ambassade du Liban en France

### AICOO

Fondée en 1994 par Lamia Safieddine, l'Association Interculturelle Orient/Occident (AICOO) a pour objectif d'organiser et promouvoir toute activité culturelle favorisant les échanges Orient/Occident et mettant en exergue la richesse de leur rencontre. Ses membres d'honneurs (40) sont des personnalités importantes de l'univers de la culture des quatre coins du monde. (Youcef Chahin, Julos Beaucarne, Guy De la Chevalerie, Abbas Kiarostami, Salah Stétié pour ne citer qu'eux).



DANS LE CADRE DE LA SEMAINE DU LIBAN  
À LA MAIRIE DU XVI<sup>È</sup>



LE LIBAN AU CŒUR  
à la mairie du XVI<sup>È</sup>  
Des musiques traditionnelles aux chants de  
Fayrouz, Marcel Khalife et Ziad Rahbani  
Au fil des poèmes de Gibran Khalil Gibran, Michel Chikhaoui, Amthal Ismail  
Mahmoud Darwich, Abbas Baydoun, Michel Cassir

NADIA TUEINI  
MICHEL CHIKHAOUI  
AMTHAL ISMAIL  
ZIAD RAHBANI  
MARCEL KHALIFE  
GIBRAN KHALIL GIBRAN

CHORÉGRAPHIE DANSE LAMIA SAFIEDDINE  
CHANT, LUTH, QANOUN, DERBAKE, L'ENSEMBLE ASSIL

LECTURE NINA SEUL

LUMIÈRE DOMINIQUE DELAPIERRE  
DANSE COMPAGNIE LAMIA SAFIEDDINE

CONSEIL ARTISTIQUE LAURENCE CHAPELLIER

JEUDI 27 SEPTEMBRE À 20H00

MAIRIE DU XVI<sup>È</sup> 71, avenue Henri Martin 75016 Paris

suivi d'un cocktail offert par NOURA et la SODIMO

RSVP AVANT LE 7 SEPTEMBRE UNIQUEMENT

PAF mais Réservation obligatoire au 01 40 72 16 35. Nombre de places limités  
Se munir en plus d'un Carton d'invitation valable pour 2 personnes exhorté à l'entrée



“ VOUS AVEZ VOTRE LIBAN AVEC TOUS LES CONFLITS QUI Y SÉVISSENT. J'AI MON LIBAN AVEC LES RÊVES QUI Y VIVENT. » GIBRAN KHALIL GIBRAN

“ C'EST MAGNIFIQUE ET COURAGEUX ! CELA REMPLIT LES POUMONS DE GRAND AIR.. LAMIA EST LUMINEUSE. » MICHEL CASSIR

Instant magique suspendu dans le ciel de la danse, Lamia déroule les délicatesses et les splendeurs d'une danse raffinée et légère, alchimie d'Orient et d'Occident au fil de poèmes et de chansons célèbres du répertoire arabe.

« Le cheminement artistique de Lamia Safieddine est éclectique et exigeant. Aussi nous offre-t-elle un festival cosmopolite flamboyant et largement imprégné d'un Levant spirituel d'où tout procède et vers lequel tout converge. » Abdallah Naaman (Ecrivain, attaché culturel de l'ambassade du Liban à Paris)

## « LAMIA SAFIEDDINE DANSER LA VIE »

« Lamia Safieddine,  
la tête et les jambes,

l'Interculturalité de cette danseuse, née en Guinée, élevée au Maroc, au Liban, en Côte d'Ivoire, installée au Brésil avant d'atterrir à Paris, ne fait pas de doute. Conjuguant les apports de l'Orient et de l'Occident dans sa gestuelle et ses chorégraphies, cette jeune femme, docteur en sciences de l'éducation, intarissable et passionnée, revendique des sources d'inspiration précises. »

Laure Bernard,  
écrivain spécialiste des musiques du monde (*le FigaroScope*)

« Avec Lamia Safieddine, on peut parler de danse arabe contemporaine. *Le Monde* « Lamia confirme le retour du courant Gibranien à l'art arabe et ses créations sont une continuité de l'œuvre de Fayrouz et des frères Rahbanis ». *Al Charq al-Awssat* « La chorégraphe-pédagogue d'origine libanaise prouve que l'on peut être à la fois, talentueuse et engagée. Ses spectacles en sont la démonstration éclatante ». *Afrique Asie*

Lamia propose une autre approche de la danse arabe, une danse arabe du présent, du présent des voyages, des émigrations, des rencontres entre cultures, une danse arabe citoyenne du monde.

« Le Liban au cœur enracine l'importance de ce pays qui reste une source de culture et un phare de beauté malgré toute les tragédies qu'il a subies. ... Le souci de Lamia safieddine est de trouver une alchimie particulière qui marie le moderne et l'antique pour former un modèle de danse contemporaine grâce à son travail sur la danse allusive, qui embaume le spectateur du parfum de l'art contemporain au XXI ème siècle. » *Al Akhbar*

“ AÉRIENNE ET ENVOÛTANTE, LAMIA VOUS TRANSPORTERA DANS LES SPLENDEURS DE SA DANSE ARABE CONTEMPORAINE EN MONTRANT TOUR À TOUR LA SOUFFRANCE D'UN PEUPLE MAIS ÉGALEMENT SA FORCE DE VIE. »

Dominique Francoeur

Lamia SAFIEDDINE Chorégraphe Directrice de compagnie de danse  
Un style artistique enraciné et innovant, la danse arabe contemporaine

Elle est l'une des plus originales personnalités remarquées dans l'univers de la danse du monde en France, elle développe un théâtre chorégraphique exigeant.

Elle a chorégraphié et mis en scène de nombreux spectacles, dans des salles prestigieuses (le Zénith de Paris, Le Café de la danse, l' UNESCO, L'Institut du Monde Arabe, Le New Morning, Le Chabada, Théâtre Paul Eluard, Massrah al Madina, ...) de la France jusqu'au Liban, en passant par l'Allemagne l'Italie et l'Amérique Latine ; pour la scène et la télévision (Mezzo, France 2, M6, La 5ème, ART-canal satellite arabe, MBC, Ajazira émissions culturelles, Canal quattro (Brésil) elle a partagé la scène avec d'autres artistes de renom comme, Vanessa Redegreave, Marcel Khalifé, Bashung, Abed Azrié, Safi Botella...

### L'ENSEMBLE ASSIL

Fondé par Lamia Safieddine en 1998. Elle a su réunir les talents d'artistes issus des conservatoires arabes et ayant joué et chanté avec les plus grands artistes : Fayrouz, Wadih Assafi, Nassri Chamsseddine, Warda, Tallal Madah, Walid Tawfik, Kazem Essaher... Assil, qui signifie authentique en arabe chante le Tarab de la tradition classique, et se situe au cœur de la culture de la grande civilisation arabo-méditerranéenne.

### Mostapha NAAMANI Luth, chant

Il a travaillé avec l'office du tourisme du Liban pour des festivals au Liban, et en Europe. Il a reçu une bourse de l'ambassade française au Liban pour travailler en France ; depuis, il a été programmé dans différents festivals avec l'ensemble ASSIL.

### Nasser ABDELHAMID Percussion voix

Il a travaillé avec le grand orchestre arabe Maseya (1998) à l'Institut du Monde Arabe et avec des vedettes tels que Hani Mahana à Paris, le chanteur saoudien Tallal Madah et des chanteurs libanais de renoms.

### Hend Zouari Qanoun voix

Née dans une famille de musiciens, inscrite à l'institut supérieure de musique d'où elle sort première de sa promotion en Tunisie. Actuellement elle prépare une thèse en musicologie à la Sorbonne. En 2001 elle participe au festival international de cithare et reçoit le troisième prix. A l'Institut du monde arabe, l'Unesco, elle accompagne un spectacle d'hommage à Om kalthoum, ainsi que Souad Massi, et lamia Safieddine. Elle fait des tournées au Caire, au Maroc, au Liban et dans toute la France

### Nina Seul Comédienne

Suite à une formation de 10 ans notamment à l'école régionale de Cannes et au conservatoire du 10ème à Paris, Nina Seul a travaillé dans plusieurs spectacles de Shakespeare à Corneille en passant par des thèmes plus contemporains

### Dominique DELAPIERRE Création lumière

Directeur photo de la télévision française. Il est le créateur de lumière des spectacles de Lamia Safieddine depuis 1994.